



Parte-hartze prozesua / Proceso participativo

PORTUGALETEKO EMAKUMEEN ETXEA

CASA DE LAS MUJERES DE PORTUGALETE

Lan kuadernoa / Cuaderno de trabajo



Ayuntamiento de
Portugaleteko Udala



Portugaleteko Emakumeen Etxea diseinatzeko prozesu parte-hartzailea Portugaleteko Udalak Berdintasunerako Batzorde Mistoaren bitartez bultzatutako proiektua da.

Eskuetan duzun bitakora koaderno hau gustatuko litzaiguke zurekin batera egongo balitz prozesu osoan zehar. Erreferentziazko espacio informatiboa izanik, oharrak, ideiak, burutazioak edo zure ustez proiektua argitzen eta aurrera egiten lagun dezakeen edozer biltzeko. Zure lan-koadernoa da; polita izango da urte batzuk barru berriro irakurtzea. Eta marraztea gustatzen bazaizu, hau ere horretarako espacio egokia da.

2020ko Iraila - Abendua
www.portuigualdad.com
#Portulgualdad

El proceso participativo para el diseño de la Casa de las Mujeres de Portugalete está impulsado por el Ayuntamiento de Portugalete, a través de la Comisión Mixta de Igualdad.

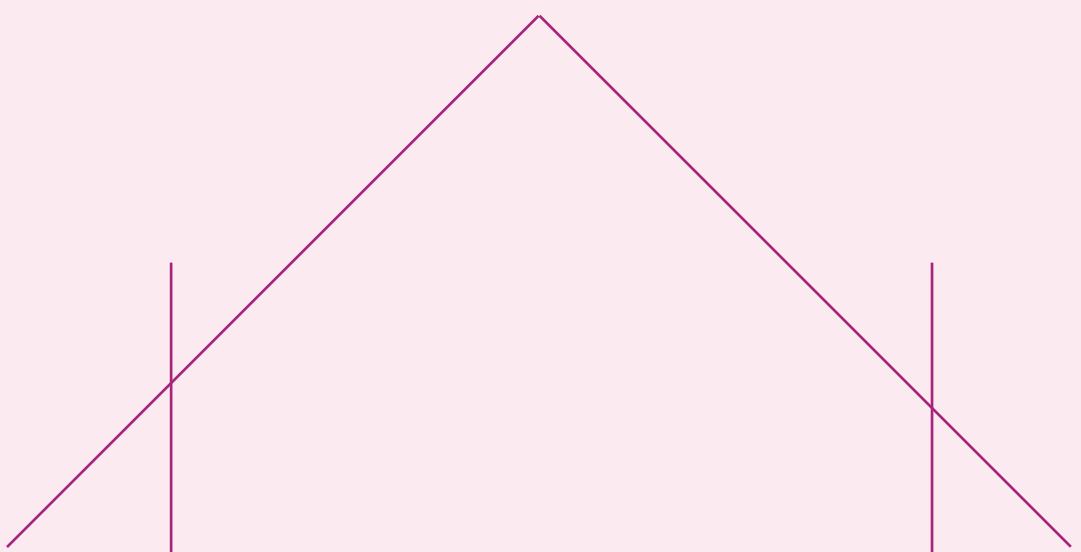
Nos gustaría que este cuaderno de bitácora te acompañe durante todo el proceso. Es un espacio de referencia informativa y donde recoger notas, ideas, ocurrencias o lo que consideres pueda ayudar a aclarar y avanzar en el proyecto. Es tu cuaderno de trabajo; será bonito leerlo dentro de unos años. Y si te gusta dibujar, este también es el espacio adecuado.

Septiembre - Diciembre 2020
www.portuigualdad.com
#Portulgualdad



Aurkibidea / Índice

- 4 Emakumeen Etxea /**
La Casa de las Mujeres
- 6 Kronograma /**
Cronograma
- 8 Parte-hartze prozesuaren esparrua /**
Marco del proceso participativo
- 22 Proiektu inspiratzaileak /**
Proyectos inspiradores
- 28 Parte-hartze prozesuaren 3 ardatzak /**
Los 3 ejes del proceso participativo
- 36 Hurrengo urratsak /**
Próximos pasos



Emakumeen Etxea /
La Casa de las Mujeres



Portugaleteko Emakumeen Etxea herritarrekin eta udalerrian berdintasunaren alde lan egiten duten eragileekin elkarlanean aritzeko proiektua da, etorkizunean herrian izango den Emakumeen Etxearren proiektua diseinatzeko eta idazteko.

2020ko irailetik abendura bitartean, gune horretarako funtsezko alderdiak sakon aztertuko ditugu, 2019ko Berdintasunerako XVIII. Jardunaldietako gogoeta-saioan aurreratutako lana abiapuntu hartuta. Gainera, gertuko beste esperientzia esanguratsu batzuk ere ezagutuko ditugu, kontrastatzeko eta informazioa lortzeko.

La Casa de las Mujeres de Portugalete es un proyecto de colaboración con la ciudadanía, y agentes que trabajan por la igualdad en el municipio, para el codiseño y la redacción de la futura Casa de las Mujeres de la localidad.

Entre los meses de septiembre a diciembre de 2020 vamos a profundizar en los aspectos clave para este espacio tomando como punto de partida el trabajo avanzado en la sesión de reflexión realizada en el marco de las XVIII Jornadas de Igualdad de 2019. Además, conoceremos otras experiencias cercanas y significativas para contrastar y obtener información.



Kronograma / Cronograma

Prozesuan parte hartzen duten emakumeen gomendioak kontuan hartuta, saioak **asteazkenetan** izango dira, 15 egunean behin, **18:00etatik 20:00etara**. Teknologia digitaletan trebatzeko tайлerrak eta espazio fisikorako bisitaldiak ordubeteko iraupena izango dute.

Topaketak aurrez aurre edo telematikoki egingo dira, unean uneko osasun-eta segurtasun-baldintzak eta eskakizunak kontuan hartuta.

Saioen egutegiaren infografia / Infografía calendario de sesiones

SAIOAK / SESIONES	IRAILA / SEPTIEMBRE	
	23	30
Zoom eta informazio sistemari buruzko tайлerra / Taller sobre Zoom y sistema de información	Ordu 1/ 1 hora	
Lehenengo saioa / Primera sesión		2 ordu / 2 horas
Bigarren saioa. Bisitaldi digitala Zarautz eta Gasteizera / Segunda sesión. Visita digital a Zarautz y Gasteiz		2
Hirugarren saioa / Tercera sesión		
Lokalaren bisitaldia / Visita al espacio físico		
Laugarren saioa / Cuarto sesión		
Bostgarren saioa / Quinta sesión		
Prozesua itxi / Cierre del proceso		



Teniendo en cuenta las recomendaciones de las mujeres participantes, las sesiones tendrán lugar los **miércoles**, cada 15 días, de **18.00h a 20.00h**. El taller de entrenamiento en tecnologías digitales, así como la visita al espacio físico, tendrá una duración de una hora.

Los encuentros se realizarán de forma presencial o telemática, según las condiciones sanitarias y de seguridad exigidas.

URRIA / OCTUBRE		AZAROA / NOVIEMBRE		ABENDUA / DICIEMBRE	
7	14	21	28	11	2
2 ordu / 2 horas					
	2 ordu / 2 horas				
		Ordu 1/ 1 hora			
			2 ordu / 2 horas		
				2 ordu / 2 horas	
					Ordu 1/ 1 hora



Parte-hartze prozesuaren esparrua / Marco del proceso participativo





Parte-hartzearen esparruak zehazten du zer oinarrizko baldintzatan garatuko den lankidetza publiko-sozialeko proiektu hau eta, horretarako, ildo orokor batzuk edo prozesuak bete beharko dituen gutxieneko akordio batzuk ezartzen ditu, Portugaleteko Udalaren proposamena eta parte-hartzaileen itxaropenak egokitzen lagunduz.

Jarraian, herritarren parte-hartze prozesu honen hiru lan-ardatzetako bakoitzaren mugak eta konpromisoak zehaztuko ditugu; hauexek dira: (1) Edukia: Emakumeen Etxean garatu beharreko programen eta jardueren tipología; (2) Espazio fisikoa: beharrak eta aukerak; (3) Kudeaketa eta gobernanza: antolamendu-eredua, jasangarritasuna, udalariarekiko harremana eta proiektuaren komunikazioa.

Atal horretan, 2019ko azaroan egindako saioan jasotako helburuak eta printzipioak ere zehaztuko ditugu. Azkenik, espacio berri honen balizko izenen lehen idea-jasa ere egin nahi dugu.

El marco de la participación define las condiciones base en las que se desarrollará este proyecto de colaboración público-social, estableciendo una líneas generales o acuerdos mínimos a los que el proceso deberá atenerse, ayudando así a ajustar la propuesta del Ayuntamiento de Portugalete y las expectativas de las personas participantes.

A continuación, detallamos los límites y compromisos por cada uno de los tres ejes de trabajo de este proceso de participación:

(1) Contenido: tipología de programas y actividades a desarrollar en la Casa de las Mujeres; (2) Espacio físico: necesidades del espacio físico; (3) Gestión y gobernanza: modelo organizativo, sostenibilidad, relación con el municipio y comunicación del proyecto.

Además, detallamos los objetivos y principios recogidos en la sesión de noviembre de 2019. Por último, te pedimos que vayas pensando en posibles nombres para este nuevo espacio.



(1) EDUKIA / CONTENIDO

MUGAK

- Ez dago mugarik espazioan programatu daitezkeen jarduera motei dagokienez, ekipamendu publiko batean garatzen diren jarduerekin lotutakoak izan ezik. Adibidez, zarataren kontrola, pertsonen eskubideak kaltetzen ez dituzten jarduerak etab.
- Portugaleteko Udalak oinarrizko gizarterbitzuak oinarrizko sei sarbidetan garatzen dituenez, ez du gomendatzent emakumeekin lotutako zerbitzuak gune bakar batean zentralizatzea.
- Prozesuan parte hartzen duten emakumeek erabakiko dute gizonek espazio horretan parte hartuko duten ala ez, eta nola parte hartuko duten.
- Batzorde Mistoa organo aholku-emaileada, Portugaleteko berdintasun-gaiei buruzko informazioa ematen zaio eta erabakiak hartzeko prozesuan parte hartzen du.

LÍMITES

- No existe límite en cuanto al tipo de actividades que se pudiera programar en el espacio, salvo los relacionados con actividades que se desarrollan en un equipamiento público. Ejemplo: control de ruido, actividades que no lesionen derechos de personas, etcétera.
- El Ayuntamiento de Portugalete apuesta por el desarrollo de los servicios sociales de base en seis puntos de acceso básico a los mismos; por tanto, no recomienda la centralización de los servicios relacionados con mujer a igualdad en un único espacio.
- Las mujeres que formen parte del proceso decidirán la participación, o no, de los hombres en este espacio y de qué manera participan.
- La Comisión Mixta es un órgano consultivo al que se informa sobre las cuestiones de igualdad en Portugalete y que participa en la toma de decisiones.

Ba al dago argitu beharreko gairik? /
¿Hay alguna cuestión que necesites aclarar?



UDALAK KONPROMISO HAUEK HARTZEN DITU:

- Berdintasunerako teknikaria hainbat orduz lekualdatzeko aukera baloratzeko, bere zereginaren zati bat Emakumeen Etxean gara dezan.
- Emakumeen Etxeko gobernantza-organoak proposatzen duen jardueraprogramaren finantzazioan laguntzeko, arauzko moduan lagundu ere.
- Kontratu bat egiteko (1. edo 2. kapitulua), pertsona batek bere gain hartzen espazioa kudeatzeko zereginak (adibidez, sarrera-irteerak kudeatzea), bitartekaritza soziokulturaleko funtzio batzuk (espazioaren eta udalerriaren arteko zubi-lanak) edo kontratazio horri eslei dakizkiokeen bestelako kudeaketa-zereginak.
- Jardueren programazioa Emakumeen Etxeko gobernantza-organoari baino ez dagokio.

EL AYUNTAMIENTO SE COMPROMETE A:

- Valorar la posibilidad de que la Técnica de Igualdad se desplace algunas horas para desarrollar parte de su tarea en el futuro espacio.
- Apoyar con financiación, dentro de los cauces reglamentarios, el programa de actividades que proponga el organismo de gobernanza de la Casa de las Mujeres.
- Realizar un contrato (Capítulo 1 ó 2) para que una persona asuma tareas de gestión del espacio (por ejemplo, facilitar entradas y salidas), algunas funciones de mediación sociocultural (puente entre el espacio y el resto del municipio) o tareas de gestión que pudieran ser atribuidas a esta contratación.
- La programación de actividades corresponderá únicamente al futuro órgano de gobernanza del espacio.



(2) ESPAZIO FISIKOA / ESPACIO FÍSICO

MUGAK

- Udalak bi guna jarri ditu erabilgarri; ez dira eraikin osoak, beste eraikin batzuetan integratutako bi lokal baizik.
- Emakumeen Etxea ekipamendu publikoen sarearen parte izango da; ordutegia gainerako udal-ekipamenduen berbera izango da.

LÍMITES

- El Ayuntamiento pone a disposición dos espacios; no se trata de edificios completos, son dos locales integrados en otros edificios.
- La Casa de las Mujeres formará parte de la red de equipamientos públicos; el punto de partida de horarios será el mismo que el del resto de equipamientos municipales.

Ba al dago argitu beharreko gairik? /
¿Hay alguna cuestión que necesites aclarar?



UDALAK KONPROMISO HAUEK HARTZEN DITU:

- Espazioa egokitzeko egin beharreko obrak egiteko. Kontuan hartzeko da obra horiek udal-aurrekontuen kontura onartu behar direla eta izapide horrek bere konplexutasuna eta denborak dituela.
- Obra-proiektua diseinatzeko prozesua, prozesu parte-hartzailearen ondoriozko obra-programa jasotzeaz gain, gobernantza-organoarekin batera diseinatzeko.
- Espazioaren ordutegien malgutasuna bermatzeko eta formulak bilatzeko, lokala irekie eta ixtea udal langileen zeregin esklusiboa izan ez dadin.
- Gastu hauek guztiak bere gain hartzeko: mantentze-lanak, gastu arrunta eta aseguruak.

EL AYUNTAMIENTO SE COMPROMETE A:

- Realizar las obras pertinentes para la adecuación del espacio. Es importante tener en cuenta que estas obras deben ser aprobadas a cargo de los presupuestos municipales y que este trámite tiene su propia complejidad y tiempos.
- Que el proceso para el diseño del proyecto de obra, además de recoger el programa de obras resultante del proceso participativo, sea codiseño con el futuro órgano de gobernanza del proyecto.
- Garantizar la flexibilidad de los horarios del espacio y facilitar fórmulas para que la apertura y cierre del local no sea un cometido exclusivo del personal del Ayuntamiento.
- El Ayuntamiento correrá con el gasto de mantenimiento, el gasto corriente y los seguros correspondientes al equipamiento.



(3) KUDEAKETA ETA GOBERNANTZA / GESTIÓN Y GOBERNANZA

MUGAK

- Parte-hartze prozesua bera lankidetzaren eta proiektu komun baten eraikuntzaren aldeko apustua da.
- Portugaleteko Udalak kogestio edo gobernanzia parte-hartzaleko eredu bat proposatzen du, proiektuaren inguruan herritarren sarea hazteko eta garatzeko modurik onena delakoan.
- Abiapuntu gisa, baztertu egiten da espazioa herriko entitate bati lagatzea.

LÍMITES

- El propio proceso participativo es una apuesta por la colaboración y la construcción de un proyecto común.
- El Ayuntamiento de Portugalete propone un modelo de cogestión o gobernanza participada y lo hace desde el convencimiento de que es la mejor forma de permitir que un tejido ciudadano crezca y se desarrolle en torno al proyecto.
- Como punto de partida, se descarta la cesión del espacio a un ente ciudadano.

Ba al dago argitu beharreko gairik? /
¿Hay alguna cuestión que necesites aclarar?



UDALAK KONPROMISO HAUEK HARTZEN DITU:

- Proietkuari laguntzeko eta botere handiagoa emateko, eragile kolektiboak behar besteko indarra badu eta betiere aniztasunari eusten badio.
- Jardueren programazioan bere ezagutza guztia emateko, gobernanza-organoari jardueren urteko aurrekontua egiten lagundu nahian.

EL AYUNTAMIENTO SE COMPROMETE A:

- Acompañar el proyecto y dotarlo de más cuotas de poder en caso de que el agente colectivo se vea con fuerza suficiente, siempre y cuando éste mantenga su diversidad y pluralidad.
- Aportar todo su conocimiento en la programación de actividades para ayudar al organismo de gobernanza del espacio a realizar un presupuesto anual de actividades.



ZERTARAKO NAHI DUGU EMAKUMEEN ETXEA PORTUGALETEN?

Abiapuntu gisara 2019ko azaroan egindako topaketa eta tайлerra hartuta, Portugaleten berdintasunaren alde lan egiten duten emakumeek eta taldeek amets egin dute Portugaleteko Emakumeen Etxeak honako helburu hauek beteko dituela:

HARRERA EGITEA. Etxe irekia, argi handikoa, abegitsua eta harrerakoa, malgua, irekia, barneratzalea, integratzalea, belaunaldi artekoa, kultura anitzekoa, atsegina eta bertan maitasun handiz bizi izateko. Atxikipen askeko eta askotariko leku bat, Portugaleteko emakume guztiak parte har dezaten.

SAREAK EHUNTZEA. Elkarrekin konektatzeko, elkarrekin bizitzeko, zubiak eraikitzeko eta sareak ehuntzeko leku bat, hasieratik emakumeen anitzasun guztiarekin, barrurantz eta kanporantz. Espazio komunikatua.

AHALDUNTZEA. Emakumeek bizitzako alderdi guztieta, erabakiak hartzean eta boterea eskuratzean, parte hartza areagotzea erraztuko du.

GU PRESTATZEA. Prestakuntza-eskaintza egingo du: defentsa feministako tайлerrak, hitzaldiak eta beste publiko mota batzuk erakarriko dituzten jarduera erakargarriak, geure burua publiko mota guztiei ezagutzen eman nahian.

GORPUTZARI BIDE EMATEA. Gorputzen anitzasuna, gortputzak diren bezala onartuko ditu.

POLITIKAN PARTE HARTZEA. Emakumearekin eta feminismoarekin zerikusia duten gaiei buruzko erabakiak hartzeko orduan eragina izango du. Espazio horizontala izanik, eutsi egingo dio autonomiari alderdi politiko eta erakunde sindikalei dagokienez.

Ados al zaude helburu horiek? Besterik gehitu nahi duzu? /
¿Estás de acuerdo con estos objetivos? ¿Te gustaría añadir algo más?



¿PARA QUÉ QUEREMOS UNA CASA DE LAS MUJERES EN PORTUGALETE?

A partir del encuentro y el taller realizado en noviembre de 2019, las mujeres y colectivos que trabajan por la igualdad en Portugalete han soñado con una Casa de las Mujeres que cumpla con los siguientes objetivos:

ACOGER. Una casa abierta, con mucha luz, acogedora y de acogida, flexible, abierta, incluyente, integradora, intergeneracional, multicultural, amable, agradable y en la que se conviva con mucho amor. Un lugar de libre adscripción y diverso en la que tengan cabida todas las mujeres de Portugalete.

TEJER REDES. Un lugar donde conectarnos, convivir, construir puentes y tejer redes desde el principio con toda la diversidad de mujeres, hacia dentro y hacia fuera. Un espacio comunicado.

EMPODERAR. Un lugar que facilite el incremento de la participación de las mujeres en todos los aspectos de su vida, incluyendo la toma de decisiones y el acceso al poder.

FORMAR(NOS). Un espacio con una oferta formativa que incluya talleres de defensa feminista, charlas y actividades atractivas que atraigan a otros públicos para que nos pueda conocer.

DAR LUGAR AL CUERPO. Un lugar en el que se admite la diversidad de los cuerpos tal y como son.

PARTICIPAR EN LO POLÍTICO. Una Casa que influya en la toma de decisiones sobre cuestiones relacionadas con la mujer y el feminismo; un espacio horizontal que mantenga la autonomía con respecto a partidos políticos y organizaciones sindicales.



PRINTZIPIOAK

Etorkizuneko proiektu soziala printzipo gidari hauetatik abiatzen da, eta horiek ere ñabardurak izango dituzte prozesuan zehar:

FEMINISTA. Topagune kritikoa, aldarrikatzailea, parte-hartzailea; desadostasunak onartuko ditu eta Portugaleteko emakumeen errerealitateei arreta eskainiko die.

SEGURUA. Emakumeen segurtasun fisikoaren sentsazioa bermatuko due; etxean emakumeak errespetatu, entzun eta ahaldunduko dira.

MALGUA. Leku balioanitzuna; izan ere, proposamen homogeneo bat duen publiko objektibo bakar batean zentratutako baliabide batek ez lioke behar horri erantzungo. Ireakitasunez eta malgutasunez, berria sartzeko, emakumeen parte-hartzean hurbiltasuna bilatuz eta haien arteko harremana erratzuz.

ATXIKIPEN ASKEKOA. Irekia eta irisgarria, Portugaleteko emakume guztiak nahi duten moduan parte hartzeko aukera emango du. Gobernantza-eredu horizontala izango du.

ASKOTARIKOA. Anitzasuna, Portugaleteko emakumeen errerealitate desberdinetara etengabe irekita egoteko berme gisa, sexu-identitateak eta bizi-ziklo desberdineko emakumeak sartuko dira: kontziliazioa, zaintza, dibertsioa, etab. Aldi berean, kultura eta jatorri desberdinaren arteko trukerako gunea izango da eta dibertsitate funtzional eta kognitibori erantzungo diona.

EKOLOGIKOA ETA JASANGARRIA. Ekoeraginkorra, jasangarrria eta ekologikoa izango da eta itzulkin sozialak izango ditu.

Ados al zaude printzipo horiekin? Besterik gehitu nahi duzu?/
¿Estás de acuerdo con estos principios? ¿Te gustaría añadir algo más?



PRINCIPIOS

El futuro proyecto social parte de los siguientes principios rectores, que también serán matizados a lo largo del proceso:

FEMINISTA. Un espacio de encuentro crítico, reivindicativo, participativo, que admite disensos y en el que se preste atención a las distintas realidades de las mujeres de Portugalete.

SEGURO. Un espacio que garantice la sensación de seguridad física de las mujeres y donde las mujeres sean respetadas, escuchadas y empoderadas.

FLEXIBLE. Un lugar polivalente, ya que un recurso centrado en un único público objetivo con una propuesta homogénea no respondería a la necesidad expresada. Con apertura y flexibilidad para incorporar lo nuevo, buscando la proximidad en la participación de las mujeres y facilitando su interrelación.

DE LIBRE ADSCRIPCIÓN. Abierto y accesible, en la que tengan cabida todas las mujeres de Portugalete para participar de la manera que decidan en el proyecto. Con un modelo horizontal de gobernanza.

DIVERSO. La diversidad como garantía de una permanente apertura a las diferentes realidades de las mujeres de Portugalete, en el que tengan cabida las diferentes identidades sexuales y mujeres en diferente ciclo vital (conciliación, cuidados, diversión, etcétera). Al mismo tiempo, será un espacio para el intercambio entre culturas y procedencias diferentes y que atienda la diversidad funcional y cognitiva de las personas.

ECOLÓGICO Y SOSTENIBLE. Un lugar eco-eficiente, sostenible, ecológico y con retornos sociales.



Baduzu Emakumeen Etxerako izen
proposamenik?
Entzuteko irrikitan gaude.

¿Tienes alguna propuesta para denominar a la
Casa de las Mujeres?
Estamos deseando escucharla.

Idatzi hemen lehen ideiak, taldearekin partekatu ahal izateko: /

Apunta aquí las primeras ideas para que puedas compartirlas con el grupo:

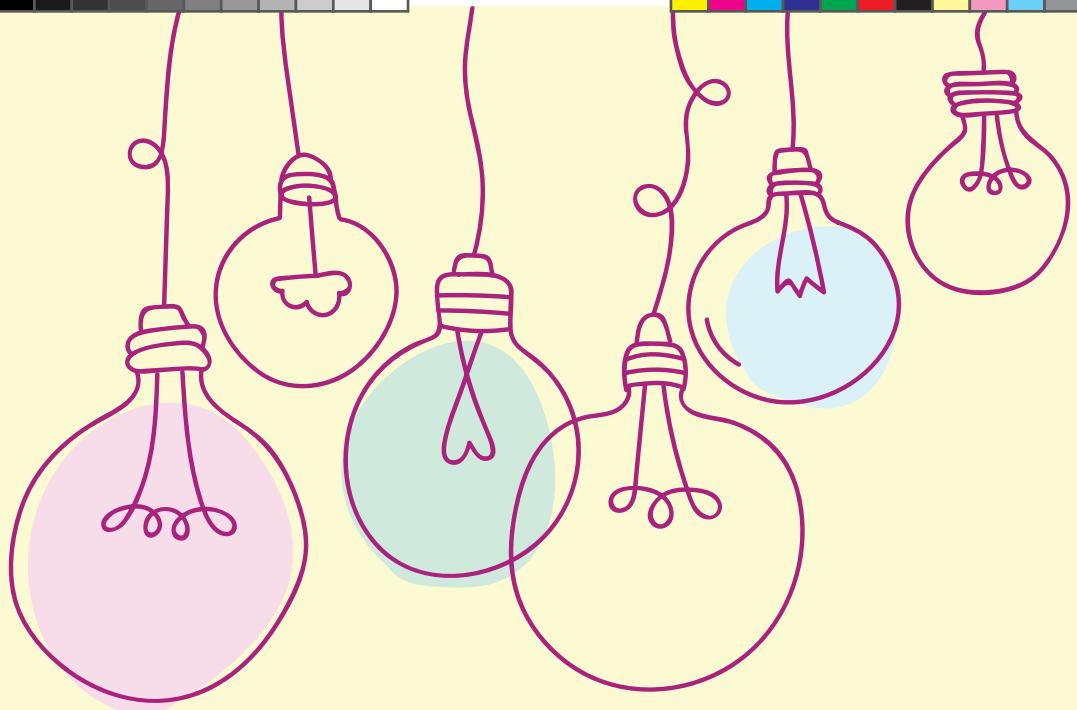


Emakumeen Etxearen izena / Nombre para la Casa de las Mujeres

Oharra: Ez erabili orri hau orain. Geroago itzuliko gara. /

Nota: No utilices esta página ahora. Volveremos aquí más adelante.

A large, empty rectangular box with a thin purple border, intended for the user to write the name of the women's house.



**Esperimentzia inspiratzaileekin
kontrastatzea /**
Contraste con experiencias inspiradoras



Dagoeneko egin dugu lehen hurbilketa gure Emakumeen Etxera, eusten diuten esparru, helburu eta printzipioetatik abiatuta. Orain, bi esperientziarekin konektatuko gara, eredugarriak izan nahi ez badute ere, inspirazio iturri izan daitezkeelakoan. Jakin-minez eta arretaz entzutera gonbidatzen zaitugu. Idatzi zuretzat iradokitzailea den guztia eta prestatu galdera batzuk, zalantzak argitzen lagunduko badizute.

Ya hemos realizado un primer acercamiento a nuestra Casa de las Mujeres desde el marco, límites y compromisos, los objetivos y los principios que la sostienen. Ahora, vamos a conectar con dos experiencias que, sin pretender ser ejemplificantes, pueden servir de inspiración. Te invitamos a escuchar con curiosidad y atención. Anota todo aquello que te resulte sugerente y prepara las preguntas que te ayuden a despejar algunos interrogantes.

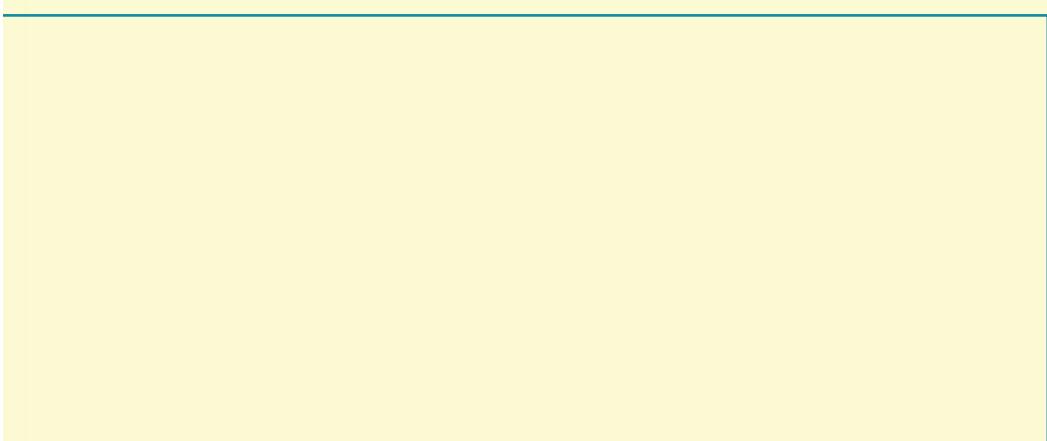
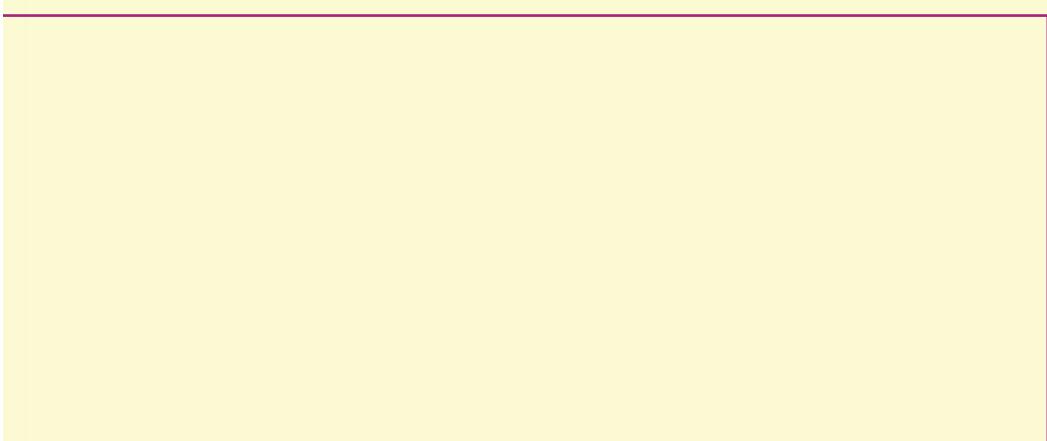
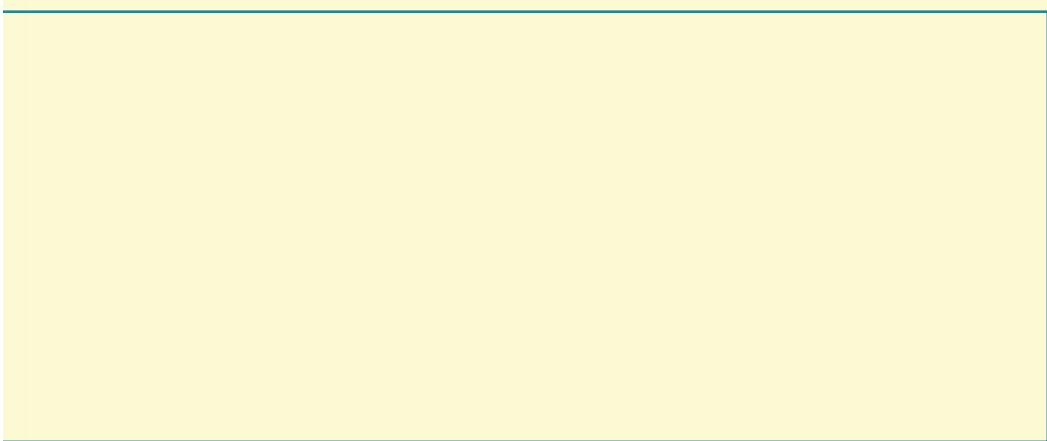


LEHEN PROIEKTU INSPIRATZAILEA / PRIMER PROYECTO INSPIRADOR

Edukia / Contenido

Espazio fisikoa / Espacio físico

Kudeaketa eta gobernantza / Gestión y gobernanza



25

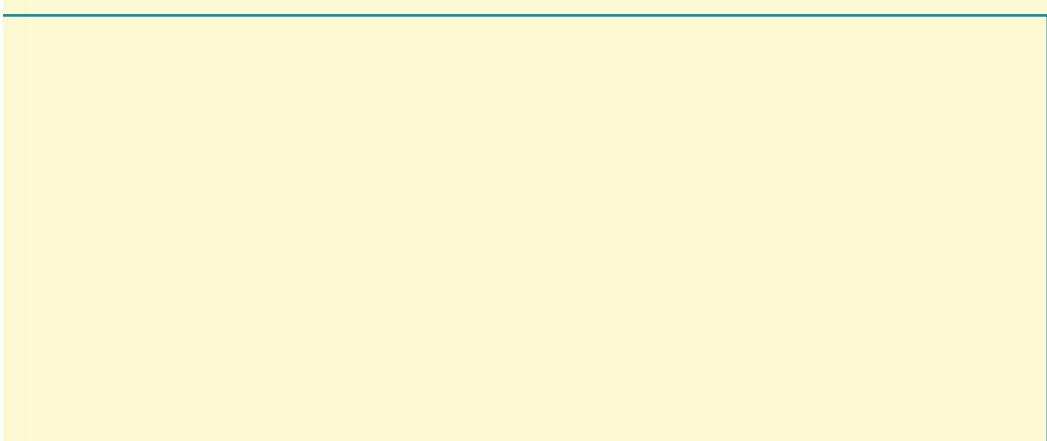
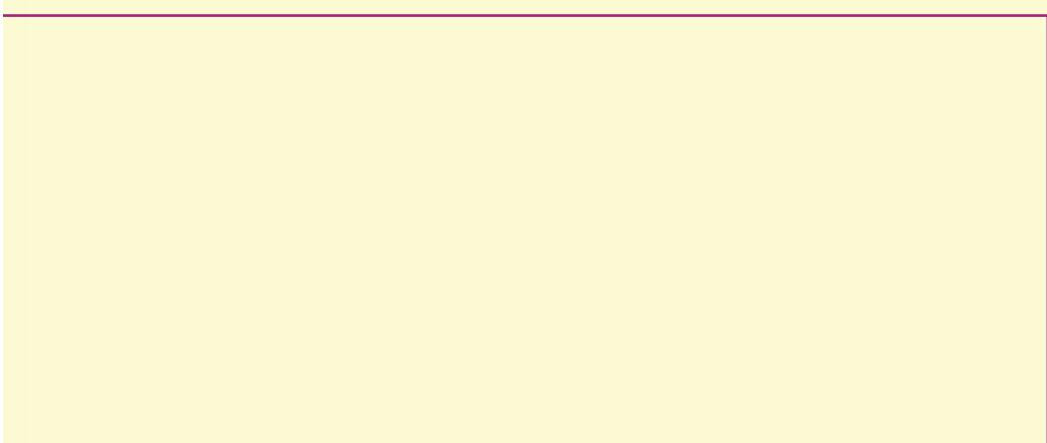
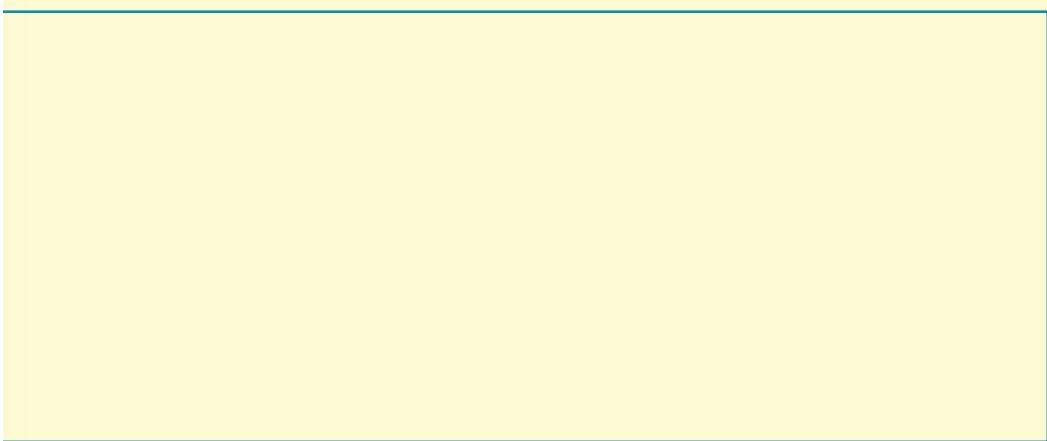


BIGARREN PROIEKTU INSPIRATZAILEA / SEGUNDO PROYECTO INSPIRADOR

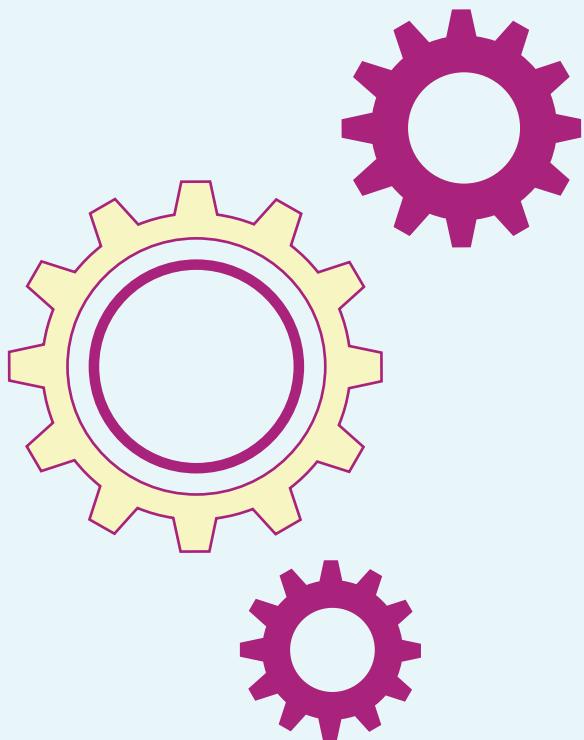
[Edukia / Contenido](#)

[Espazio fisikoa / Espacio físico](#)

[Kudeaketa eta gobernantza / Gestión y gobernanza](#)



27



Parte-hartze prozesuaren hiru ardatzak /
Los tres ejes del proceso participativo



Emakumeen Etxearen helburuak eta printzipioak argitura, honako hauek dira proiektu partekatuari heltzeko hiru lan-ardatz nagusiak:

(1) Edukia: Emakumeen Etxean garatu beharreko programen eta jardueren tipología; (2) Espazio fisikoa: beharrak eta aukerak; (3) Kudeaketa eta gobernanza: antolamendu-eredua, jasangarritasuna, udalerrriarekiko harremana eta proiektuaren komunikazioa.

Una vez aclarados los objetivos y principios de la Casa de las Mujeres, los tres ejes principales de trabajo que permitirán abordar el proyecto compartido de la futura Casa de las Mujeres son: (1) Contenido: tipología de programas y actividades a desarrollar en la Casa de las Mujeres; (2) Espacio físico: necesidades de espacio físico; (3) Gestión y gobernanza: modelo organizativo, sostenibilidad, relación con el municipio y comunicación del proyecto.



(1) EDUKIAK / CONTENIDOS

- Zer jarduera-mota programatu beharko lituzke Emakumeen Etxeak?
- Zer zerbitzu eskaini beharko lituzke Emakumeen Etxeak, Portugaleteko Udalak ematen dituen zerbitzuak kontuan hartuta?
- Zer ekintza zehatz irudikatzen ditugu Emakumeen Etxea irekitzeko?
- ¿Qué tipología de actividades debería programar la Casa de las Mujeres?
- ¿Qué servicios se deberían ofrecer desde la Casa de las Mujeres teniendo en cuenta los servicios que presta el Ayuntamiento de Portugalete?
- ¿Qué acciones concretas nos imaginamos para la apertura de la Casa de las Mujeres?

Oharrak / Notas



(2) ESPAZIO FISIKOA / ESPACIO FÍSICO

- Zein izango litzateke Emakumeen Etxearren eremu fisikoaren banaketa?
- Zer gela mota beharko lirateke? Adibidez: gela handi bat, intimoagoren bat, egoteko espazio informal bat, bulego bat...
- Zer jarduera egin beharko lirateke gune horietako bakotzean?
- ¿Cuál sería la distribución espacial de la Casa de las Mujeres?
- ¿Qué tipo de estancias serían necesarias? Ejemplo: una sala grande, alguna más íntima, un espacio informal para estar, un despacho...
- ¿Qué actividades deberían darse en cada uno de estos espacios?

Oharrak / Notas



(2) ESPAZIO FISIKOA / ESPACIO FÍSICO

ESPAZIOARI BURUZKO ERABAKIA

DECISIÓN SOBRE EL ESPACIO

ESPAZIO FISIKOA 1 / ESPACIO FÍSICO 1

Abantailak / Ventajas

Zailtasunak / Dificultades

ESPAZIO FISIKOA 2 / ESPACIO FÍSICO 2

Abantailak / Ventajas

Zailtasunak / Dificultades



(3) KUDEAKETA ETA GOBERNANTZA / GESTIÓN Y GOBERNANZA

ANTOLAKETA-EREDUA

MODELO ORGANIZATIVO

Oharrak / Notas

IRAUNKORTASUNA

SOSTENIBILIDAD

Oharrak / Notas



(3) KUDEAKETA ETA GOBERNANTZA / GESTIÓN Y GOBERNANZA

ESPAZIOAK UDALERRIKO
GAINERAKOAREKIN DUEÑ LOTURA

RELACIÓN DEL ESPACIO CON
EL RESTO DEL MUNICIPIO

Oharrak / Notas

PROIEKTUAREN
KOMUNIKAZIO-BEHARRAK

NECESIDADES DE COMUNICACIÓN
DEL PROYECTO

Oharrak / Notas



Oharrak / Notas



Hurrengo urratsak
Próximos pasos





Aste hauetan, parte-hartze prozesuaren bidez, Portugaleteko Emakumeen Etxearen inguruan genituen galdera nagusiei erantzun diegu. Orain, etapa berri bat hasiko da, eta urratsak ematen jarraitu behar dugu, irekiera eta jardueraren hasiera errealtitate izan daitezen.

Gure ustez, komenigarria da datak kalkulatzea honako mugarrir hauetako lortzeko eta haiei forma emateko:

Durante estas semanas hemos dado respuesta, a través del proceso participativo, a las principales preguntas que teníamos en torno a la Casa de las Mujeres de Portugalete. Ahora comienza una nueva etapa en la que tenemos que seguir dando pasos para que la apertura y el inicio de actividad sea una realidad.

Creemos conveniente estimar fechas para alcanzar los siguientes hitos y darles forma:



1. MUGARRIA / HITO 1

- **Prozesua ixtea eta emaitzak itzultzea. /**
Cierre de proceso y devolución de resultados.

Datak / Fechas

2. MUGARRIA / HITO 2

- **Projektuaren gobernantza-organoaren funtzionamendua hastea. /**
Inicio funcionamiento del órgano de gobernanza del proyecto.
- **Obra-projektuaren diseinu parte-hartzailea. /**
Diseño participado del proyecto de obra.

Datak / Fechas

3. MUGARRIA / HITO 3

- **Obren lizitazioa. /**
Licitación de las obras.
- **2021-2022 ikasturterako jardueren programazioa diseinatzea. /**
Diseño de la programación de actividades para el curso 2021-2022.
- **Gizarte-bitartekitzako eta espazio-irekierak kudeatzeko zeregina definitzea. /**
Definición de la tarea de mediación social y de gestión de aperturas del espacio.

Datak / Fechas



4. MUGARRIA / HITO 4

- **Obren hasiera.** /
Inicio de las obras.

Datak / Fechas

5. MUGARRIA / HITO 5

- **Espazioa irekitzea.** /
Apertura del espacio.
- **Irekiera-jarduerak.** /
Actividades de apertura.

Datak / Fechas

